

Curriculum di Francesco Zamblera

Nato a Livorno l'8/12/1970.

E-mail: vilnergoy@yahoo.it.

Formazione

- 2005: Dottorato in Linguistica presso l'Università degli studi di Pisa.
(Tesi: *Multilinguismo e pluriglossia nella Lituania sud-orientale*. Relatore: Chiar.mo prof. P. U. Dini).
- 2004: Diploma di livello avanzato al Corso Estivo di Yiddish dell'Università di Vilnius.
- 2002: Diploma di livello avanzato al Corso Annuale di Lituano per stranieri dell'Università di Vilnius.
- 2002: Diploma di livello intermedio al Corso Estivo di Yiddish dell'Università di Vilnius.
- 2000: Abilitazione magistrale.
- 1998: Laurea in lingue e letterature straniere (quadriennale russo, triennale inglese, biennali ceco e arabo) presso l'Università degli studi di Pisa.
(Tesi: *Il sistema tempo-aspettuale del dialetto arabo Ḥassānīya*. Relatore: Chiar.mo prof. Roberto Ajello).
- 1995: Abilitazione magistrale.
- 1994: Diploma di maturità magistrale (privatista).
- 1989: Diploma di maturità scientifica (liceo sperimentale "Sacro Cuore", indirizzo matematico-informatico).

Lingue conosciute

- **Lingua madre:** italiano.
- **Buona conoscenza:** inglese, francese, lituano, spagnolo, russo, yiddish.
- **Conoscenza base:** arabo (parlato nordafricano), arabo standard, svedese, danese, ebraico biblico, portoghese, tedesco, ceco.

Linguaggi di programmazione e di marcatura; sistemi operativi

- **Buona conoscenza:** PASCAL, PROLOG, HTML, Python, JavaScript.
- **Conoscenza base:** LISP, PostScript, C, JavaScript, XML.
- **Sistemi operativi:** LINUX, DOS, WINDOWS.

Occupazioni

- 2005-: Ins. scuola primaria, Livorno.
- 2004: Lettore di Yiddish (1 semestre, corso base) presso l'Istituto Yiddish dell'Università di Vilnius.
- 2002-2003: insegnamento italiano L2 a studenti adulti presso l'Istituto di Cultura Italiana di Vilnius.
- 2001-2004: Dottorato in linguistica presso l'Università degli studi di Pisa.
- 1999-2000: Impiego a contratto presso la Scuola Normale Superiore di Pisa (trascrizioni di spettrogrammi).

Ricerca, Interessi

- 2008-: Collaborazione con il prof. Cliff Goddard (University of New England, Australia) per lo sviluppo di strumenti di Trattamento Automatico del Linguaggio Naturale (NLP) per la Metalingua Semantica Naturale (NSM).

Pubblicazioni

Software:

- 2008-11: [NSM-DALIA](http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/translator.php), a series of tools for NLP applications in Natural Semantic Metalanguage. <http://www.une.edu.au/bcss/linguistics/nsm/translator.php>.
- 2006: MULE, a multilingual environment for the FreeDOS Freemacs editor. Copyright © 2006 Francesco Zamblera under the GNU GPL. <http://www.ibiblio.org/pub/micro/pc-stuff/freedos/files/edit/emacs/mule/>
- 2005: FLISP, a LISP interpreter for FreeDOS. Copyright © 2005 <http://www.ibiblio.org/pub/micro/pc-stuff/freedos/files/devel/lisp/>

Tesi:

- 2005: Multilinguismo e pluriglossia nella Lituania Sud-Orientale. Tesi di dottorato, Università degli studi di Pisa.
- 1998: Il sistema tempo-aspettuale del dialetto Ħassānīya. Tesi di laurea., Università degli Studi di Pisa.

Monografie:

- [In pubblicazione] Jidiš kalbos vadovėlis. Mokymo priemonė. Vilnius, The Vilnius Yidish Institute. [Manuale della lingua Yiddish, in lituano].

Articoli:

- Forthcoming-a: NSM meets Minimalism: A Preliminary Minimalist Grammar of the English Natural Semantic Metalanguage. First Part: Introduction and the Substantive Phrase.
- Forthcoming-b: Generating with Minimalist Languages.
- 2007: A proposito di un sostrato giudeo-lituano nello yiddish nord-occidentale. *Res Balticae* 11, 2007, pp. 71-84.
- 1998: Una poesia in dialetto Ħassānīya. *EVO* XXI, pp. 149-155.

Recensioni:

- 2006: Recensione di Kardelis [2003]: Rytų aukštaičių šnektų slavizmų fonologijos bruožai. *Baltistica*, *XLI(1)*: 135-138.
[I tratti fonologici dei prestiti slavi dei dialetti alto-lituani orientali]
- 2002: Recensione di Miškinienė [2001]: Seniausi Lietuvos totorių rankraščiai. Grafika. Transliteracija. Tekstų struktūra ir turinys. Vilniaus Universiteto Leidykla. [The oldest Manuscripts of Lithuanian Tatars. Graphic system. Transliteration. Text Structure and Content]. *Res Balticae* 8, pp. 264-270

Referenze:

- Prof. Pietro Umberto Dini, Dip.Linguistica, Università degli Studi di Pisa (pud@unipi.it)
- Prof. Cliff Goddard, Griffith University, Australia (cgoddard@griffith.edu.au)
- Prof. Giuseppe Dell'Agata, Dip.Slavistica, Università degli Studi di Pisa (dellagat@ling.unipi.it)
- Prof. Bonifacas Stundžia, Dip.Baltistica, Università di Vilnius (bonifacas.stundzia@flf.vu.lt)
- Prof. Dovid Katz, Istituto Yiddish di Vilnius (dovidkatz7@yahoo.com)